

5 2 9 1 6 0 - 2 **herzeleid** ed



RAMMSTEIN

HERZELEID



5.17

Wollt ihr das Bett in Flammen sehen

Wollt ihr das Bett in Flammen sehen/wollt ihr in Haut und Haaren untergehen
ihr wollt doch auch den Dolch ins Laken stecken
ihr wollt doch auch das Blut vom Degen lecken/Rammstein
Ihr seht die Kreuze auf dem Kissen/Ihr meint euch darf die Unschuld küssen
Ihr glaubt zu töten wäre schwer/Doch wo kommen all die Toten her
Rammstein Sex ist eine Schlacht/Liebe ist Krieg
Wollt ihr das Bett in Flammen sehen/wollt ihr in Haut und Haaren untergehen
ihr wollt doch auch den Dolch ins Laken stecken
ihr wollt doch auch das Blut vom Degen lecken
Rammstein

Lauft ! 1. Weil der Meister uns gesandt/verkünden wir den Untergang
der Reiter der Boshaftigkeit/frütert sein Geschwür aus Neid
REF: Die Wahrheit ist wie ein Gewitter/es kommt zu dir du kannst es hören
es kund zu tun ist ach so bitter/es kommt zu dir um zu zerstören
2. Weil die Nacht im Sterben lag/verkünden wir den jüngsten Tag
es wird kein Erbarmen geben/Lauft, lauft um euer Leben
REF: Die Wahrheit ist ein Chor aus Wind/kein Engel kommt um euch zu rächen
diese Tage eure Letzten sind/wie Stäbchen wird es euch zerbrechen
Es kommt zu euch als das Verderben/Die Wahrheit ist ein Chor aus Wind
kein Engel kommt um euch zu rächen/diese Tage eure Letzten sind
wie Stäbchen wird es euch zerbrechen

4.08

Der Meister



3.35

Weißes Fleisch

1. Du auf dem Schulhof/ich zum Töten bereit/und keiner hier weiß
von meiner Einsamkeit/Rote Striemen auf weißer Haut
ich tue dir weh/und du jammerst laut/Jetzt hast du Angst
und ich bin soweit/mein schwarzes Blut/versaut dir das Kleid
REF: Dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin doch nur ein Gigolo
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

2. Mein schwarzes Blut und dein weißes Fleisch
ich werd immer geiler von deinem Gekreisch
der Angstschweiß da auf deiner weißen Stirn
hagelt in mein krankes Gehirn/REF: Dein weißes Fleisch erregt mich so
ich bin doch nur ein Gigolo/mein Vater war genau wie ich
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

3. Jetzt hast du Angst und ich bin soweit
mein krankes Dasein nach Erlösung schreit
dein weißes Fleisch wird mein Schafott/in meinem Himmel gibt es keinen Gott
REF./Dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin doch nur ein Gigolo
dein weißes Fleisch erleuchtet mich/mein Vater war genau wie ich
dein weißes Fleisch erregt mich so/ich bin ein trauriger Gigolo
dein weißes Fleisch erleuchtet mich

Warmer Körper/heißes Kreuz/falsches Urteil/kaltes Grab
Auf dem Kreuze lieg ich jetzt/sie schlagen mir die Nägel ein
das Feuer wäscht die Seele rein/und übrig bleibt ein Mundvoll Asche
Ich komm wieder/in zehn Tagen/als dein Schatten/und werd dich jagen
Heimlich werd ich auferstehen/und du wirst um Gnade flehen
dann knie ich mich in dein Gesicht/und steck den Finger in die
Asche/Asche zu Asche/und Staub zu Staub

3.51

Asche zu Asche



4.48

Seemann

1. Komm in mein Boot [ein Sturm kommt auf/und es wird Nacht
Wo willst du hin [so ganz allein/treibst du davon
Wer hält deine Hand/wenn es dich/nach unten zieht
2. Wo willst du hin/so uferlos/die kalte See/Komm in mein Boot
der Herbstwind hält/die Segel straff

REF: Jetzt stehst du da an der Laterne/mit Tränen im Gesicht
das Tageslicht fällt auf die Seite/der Herbstwind fegt die Straße leer
Jetzt stehst du da an der Laterne/hast Tränen im Gesicht
das Abendlicht verjagt sie Schatten/die Zeit steht still und es wird Herbst

3. Komm in mein Boot /die Sehnsucht wird/der Steuermann

Komm in mein Boot/der beste Seemann/war doch ich
REF: Jetzt stehst du da an der Laterne/hast Tränen im Gesicht
das Feuer nimmst du von der Kerze/die Zeit steht still
und es wird Herbst/Sie sprachen nur von deiner Mutter
so gnadenlos ist nur die Nacht/am Ende bleib ich doch alleine
die Zeit steht still/und mir ist kalt

1. Der Wahnsinn/ist nur eine schmale Brücke/die Ufer sind Vernunft und Trieb
ich steig dir nach/das Sonnenlicht den Geist verwirrt
ein blindes Kind das vorwärts kriecht/weil es seine Mutter riecht
Die Spur ist frisch und auf die Brücke/tropft dein Schweiß dein warmes Blut
ich seh dich nicht/ich riech dich nur ich spüre dich
ein Raubtier das vor Hunger schreit/witter ich dich meilenweit
REF: Du riechst so gut/du riechst so gut/ich geh dir hinterher
du riechst so gut/ich finde dich/so gut/ich steig dir nach
du riechst so gut/gleich hab ich dich/2. Ich warte bis es dunkel ist
dann faß ich an die nasse Haut/verrate mich nicht
oh siehst du nicht die Brücke brennt/hör auf zu schreien und wehr dich nicht
weil sie sonst auseinander bricht/REF. Du riechst so gut/du riechst so gut
ich geh dir hinterher/du riechst so gut/ich finde dich/so gut
ich steig dir nach/du riechst so gut/gleich hab ich dich/Du riechst so gut
du riechst so gut/ich geh dir hinterher/du riechst so gut
ich finde dich/so gut/ich faß dich an/du riechst so gut
jetzt hab ich dich/Du riechst so gut/du riechst so gut
ich geh dir hinterher

4.49

Du riechst so gut



5.44

Le mal ancien
[Das alte Leid]

Des fonds obscurs vers la lumière/Un être en moi me pousse à partir
Pour la même Cause, ce mal ancien/Il voit mes larmes avec un rire
Et sur la couche un jeune corps putride
Où le Destin nous mène-t-il ses jouets/À la même chose, à cet ancien tourment
Je sais enfin rien ici n'est donné/Des fonds obscurs vers le Néant
Chacun sait ce qui reste à la fin/La même chose et ce même mal ancien
Qui peu à peu fait de moi un dément/Et sur la couche la même guerre
Qui fait encore sombrer mon cœur/Pour la même Cause et le même mal ancien
Je sais enfin ... /Je veux baiser!/Plus jamais ... /Le mal ancien
[translation by M. Bonnefoy]

Mann sieht ihn um die Kirche schleichen/seit einem Jahr ist er allein
die Trauer nahm ihm alle Sinne/schläft jede Nacht bei ihrem Stein

1. Là-bas près des cloches dort une pierre/Et moi seul sait la lire

Sur la haie le coq rouge/Fut autrefois ton cœur

La Peur sur cette haie plantée/ Je viens pour creuser chaque nuit

Et voir ce qui demeure encore/De ce visage qui me sourit

REF: Là-bas près des cloches je passe la nuit

La parmi les vers ; animal solitaire/Le jour je passe à traquer la nuit

Car tu te dérobes une seconde fois/Épouse-moi

2. Avec mes mains je creuse profond/Pour trouver ce qui me manque tant

La lune alors apparaissant/J'ai embrassé ta bouche froide

Je te prends tendrement dans mes bras/Mais ta peau, papier, se déchire

Et des lambeaux tombent de toi/Tu te dérobes une seconde fois/REF....

3. Alors de toi je prends les restes/La nuit est chaude et nous sommes nus

Maudit, le coq salue le joue/Le cou je le lui ai tordu

Là-bas près des cloches dort une pierre/Et moi seul sait la lire

Sur la haie le coq noir/Fut autrefois ton cœur

REF:Là-bas près des cloches je passe la nuit

Là parmi les vers ; animal solitaire Le jour je passe à traquer

la nuit/Car une seconde fois/Et une dernière fois ...

[translation by M. Bonnefoy]

4.44

Épouse-moi
[Heirate mich]



3.41

Maux de coeur
[Herzeleid]

Gar-dez-vous-bien/Des-maux-de-coeur/Car-bref-est-le-temps
Où-vous-êtes-en-semble/Et-même-quand-les-ans/Vous-ra-ssemblent
Comme-des-mi-utes/Ils-vous-semblent

Ref. Gardez vous bien des maux de coeur/Bref est le temps où vous êtes ensemble
Et même quand les ans vous rassemblent/Comme des minutes ils vous semblent
Gar-dez-vous-bien/De-vivre-en-semble/Gardez vous bien de vivre ensemble
Car long est le temps où vous êtes prisonniers
Et quand Haïne et Dégout vous assemblent
Les minutes comme des siècles vous semblent
[translation by M. Bonnefoy]

1. Er liebt die Mutter/und von der Seite/den Fisch
gibt er ihr selbst/dieser häutet sich vor leerem Hoden
die alte Haut fällt auf den Boden/2. Er liebt die Schwester
und von hinten der Fisch/frißt sich zum Mund
die Kiemen blutig noch vom saugen/an den roten großen Augen
REF: Laichzeit/es ist Laichzeit 3. Er liebt den Hund/oh Gott von oben
der Fisch jetzt mit der Zunge küßt/speit tote Milch dir ins Gesicht
ihn anzufassen wagst du nicht/REF: Laichzeit/überall Fischmilch
es ist Laichzeit/Die Mutter hat das Meer geholt/Laichzeit
die Schwestern haben keine Zeit/Laichzeit
der Hund steht winkend am Gestade/Laichzeit
der Fisch braucht seine Einsamkeit/Laichzeit

4.20

Laichzeit





4.25

Rammstein

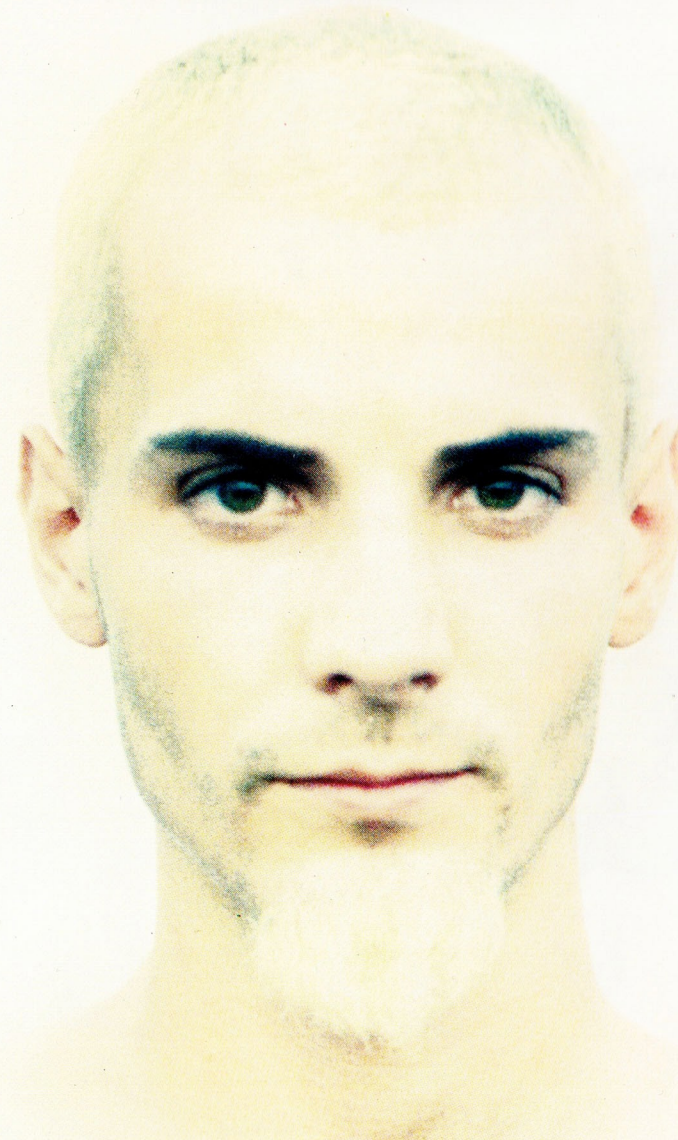
Rammstein/ein Mensch brennt/Rammstein/Fleischgeruch in der Luft
Rammstein/ein Kind stirbt/Rammstein/die Sonne scheint/Rammstein
ein Flammenmeer/Rammstein/Blut gerinnt auf dem Asphalt/Rammstein
Mütter schreien/Rammstein/die Sonne scheint/Rammstein/ein Massengrab
Rammstein/kein Entrinnen/Rammstein/kein Vogel singt mehr
Rammstein/und die Sonne scheint/Rammstein

music & Lyrics by Rammstein/produced by Jacob Hellner & Carl-Michael
Herlöffson for BomKrash Production/mixed by Ronald Prent at Chateau
du Pape/for - Seemann - additional production by Emanuel Fialik &
Olav Bruhn/photography & coveridea by Prater/sleeve design by
Dirk Rudolph/all songs published by BMG/Ufa.

Management: Emanuel Fialik for Pilgrim

Contact & Merchandising: Pilgrim, Postfach, 10042 Berlin, Germany

Rammstein





CD 529160-2 MC 529160-4



[P] 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG
[C] 1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG

ALL RIGHTS RESERVED, UNAUTHORIZED COPYING,
REPRODUCTION, HIRING, LENDING, PUBLIC PER-
FORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.

[LC] [4909]

PY 900

RAMMSTEIN. HERZELEID. 529160-2

RAMMSTEIN. HERZELEID. 529160-2

1. WOLLT IHR DAS BETT IN FLAMMEN SEHEN^{5.17} 2. DER MEISTER^{4.08} 3. WEISSES FLEISCH^{3.35}
 4. ASCHE ZU ASCHE^{3.51} 5. SEEMANN^{4.48} 6. DU RIECHST SO GUT^{4.49} 7. DAS ALTE LEID^{5.44}
 8. HEIRATE MICH^{4.44} 9. HERZELEID^{3.41} 10. LAICHZEIT^{4.20} 11. RAMMSTEIN^{4.25}
 CONTACT & MERCHANDISING: PILGRIM. POSTFACH 55. 10042 BERLIN. GERMANY

HERZELEID





529 160-2

©1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG
©1995 MOTOR MUSIC GMBH, HAMBURG
ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORIZED COPYING,
REPRODUCTION, RIPPING, LENDING, PUBLIC
PERFORMANCE AND BROADCASTING PROHIBITED.

RAMMSTEIN

HERZELEID



RIEM/MCP5